

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Факультет психологии и педагогики



УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по образовательной деятельности КФУ  
Проф. Д.А. Таюрский

\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

подписано электронно-цифровой подписью

### Программа дисциплины

ИКТ в обучении иностранному языку Б1.В.ДВ.2

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Дошкольное образование и иностранный язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Галимуллина Э.З.

**Рецензент(ы):**

Любимова Е.М.

### **СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Анисимова Т. И.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Елабужского института КФУ (Факультет психологии и педагогики):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No 10142245919

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Галимуллина Э.З.  
Кафедра математики и прикладной информатики Факультет математики и естественных наук,  
EZGalimullina@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

Целью курса является формирование у студентов комплексного представления о роли, месте, функциях и инструментах информационных технологий в процессах информатизации общества, расширение и углубление знаний студентов в области новых лингвистических программ, развитие умений будущих лингвистов проводить анализ лингвистических программных продуктов и использовать их в дальнейшей учебной и научно-исследовательской деятельности. Также получение студентами знаний по проблемам алгоритмизации и моделирования лингвистических задач, языкам программирования для использования в будущей профессиональной деятельности.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.ДВ.2 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 3 курсе, 5 семестр.

Для освоения дисциплины 'ИКТ в обучении иностранному языку' студенты используют знания, умения и виды деятельности, приобретенные в рамках дисциплины 'Информатика', 'Информационные технологии' и др.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-2 (общекультурные компетенции)	способностью анализировать основные этапы и закономерности исторического развития для формирования патриотизма и гражданской позиции
ОК-5 (общекультурные компетенции)	способностью работать в команде, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия
ПК-2 (профессиональные компетенции)	способностью использовать современные методы и технологии обучения и диагностики

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- основные понятия курса: информация, информационные технологии, компьютерные сети и др.;
- современное состояние уровня и направлений развития вычислительной техники и программных средств;
- основы современных информационных технологий обработки информации и их влияние на успех в профессиональной деятельности;
- основные методы защиты информации.

2. должен уметь:

- уверенно работать в качестве пользователя персонального компьютера;
- осуществлять выбор программных и аппаратных средств для решения профессиональных и образовательных задач;
- пользоваться стандартными пакетами программ ПК;
- использовать в профессиональной деятельности сетевые средства поиска и обмена информацией.

3. должен владеть:

- методами сбора и обработки данных;
- современными компьютерными и информационными технологиями;
- навыками работы в локальных и глобальных компьютерных сетях.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

- применять результаты освоения дисциплины в профессиональной деятельности

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 5 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практи- ческие занятия	Лабора- торные работы	
1.	Тема 1. Лингвистика и информационные технологии. Основные составляющие информационных технологий.	5		8	6	0	Устный опрос
2.	Тема 2. Информационные технологии в обучении языкам. Общие принципы компьютерного обучения языка.	5		6	8	0	Устный опрос
3.	Тема 3. Программы анализа и лингвистической обработки текстов. Программы для автоматической обработки текстов.	5		0	6	0	Отчет Презентация

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практи- ческие занятия	Лабора- торные работы	
.	Тема . Итоговая форма контроля	5		0	0	0	Зачет
	Итого			14	20	0	

## 4.2 Содержание дисциплины

### Тема 1. Лингвистика и информационные технологии. Основные составляющие информационных технологий.

#### *лекционное занятие (8 часа(ов)):*

Лингвистика: разделы и направления. Определение информационных технологий. Информационные технологии и причины, способствующие их появлению. Эволюция информационных технологий. Виды и классификации информационных технологий. Информационные технологии в лингвистике. Будущее информационных технологий.

#### *практическое занятие (6 часа(ов)):*

Структура информационных технологий. Теоретические основы информационных технологий. Методы решения задач с использованием информационных технологий. Алгоритм и его свойства. Общие понятия об алгоритме. Способы записи алгоритмов. Средства решения задач, используемые в информационных технологиях. Аппаратное и программное обеспечение информационных технологий.

### Тема 2. Информационные технологии в обучении языкам. Общие принципы компьютерного обучения языка.

#### *лекционное занятие (6 часа(ов)):*

Информационные технологии в обучении языкам. Особенности применения информационных технологий при обучении иностранному языку. Общие принципы компьютерного обучения языка. Подбор и анализ образовательных ресурсов обучения иностранному языку.

#### *практическое занятие (8 часа(ов)):*

Структура информационных технологий. Теоретические основы информационных технологий. Методы решения задач с использованием информационных технологий. Алгоритм и его свойства. Общие понятия об алгоритме. Способы записи алгоритмов. Средства решения задач, используемые в информационных технологиях. Аппаратное и программное обеспечение информационных технологий.

### Тема 3. Программы анализа и лингвистической обработки текстов. Программы для автоматической обработки текстов.

#### *практическое занятие (6 часа(ов)):*

Программы анализа и лингвистической обработки текстов. Link Grammar Parser. Проекты Cibola/Oleada. Russian Morphological Dictionary. Mystem. Лингвоанализатор. Система StarLing. Морфологический анализатор. Программы для автоматической обработки текстов. Textarc. LeoBilingua. Инструментальные средства МедиаЛингва.

## 4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

№	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Лингвистика и информационные технологии. Основные составляющие информационных технологий.	5		подготовка к устному опросу	12	Устный опрос
2.	Тема 2. Информационные технологии в обучении языкам. Общие принципы компьютерного обучения языка.	5		подготовка к устному опросу	12	Устный опрос
3.	Тема 3. Программы анализа и лингвистической обработки текстов. Программы для автоматической обработки текстов.	5		подготовка к отчету	6	Отчет
				подготовка к презентации	6	Презентация
	Итого				36	

## 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Лекционные занятия планируется проводить с применением интерактивных средств обучения, позволяющих эффективно осуществлять обратную связь со студентами, варьировать частные решения с опорой на имеющиеся готовые 'шаблоны', а также широко использовать мультимедийные возможности (нетрадиционное представление информации в различных формах - с помощью фото, видео, графики, анимации, звука), делая процесс обучения ярким, наглядным и динамичным. Также следует отметить, что использование интерактивной доски повышает интерес к дисциплине и позволяет повысить заинтересованность студентов за счет новизны способа изложения материала. Следовательно, уровень усвоения учебного материала значительно повышается.

На лабораторных занятиях по дисциплине планируется использовать проектную технологию, так как благодаря этому увеличивается возможность внедрения инновационных методов и технологий в процесс обучения, основанных на активизации самостоятельной работы студентов и формировании у них определенных методических навыков при изучении дисциплин. Одной из наиболее эффективных моделей образования в условиях применения инноваций в педагогической деятельности является организация работы студентов в малых группах и использование приемов самооценки результативности педагогического взаимодействия как овладение технологией формирования команды, целостного восприятия процесса и результата обучения, а также повышение его качества.

Для развития прогрессивных методов и приемов ведения научного и образовательного процессов в совершенствовании технологий научных исследований и проведения опережающей подготовке высококвалифицированных специалистов основывается на формировании единой информационной базы, что позволяет внедрить различные виды дистанционного обучения, организованные в стандартной форме.

Новшеством, активно применяемым в учебном процессе вуза, является технология опережающей самостоятельной работы, которая заключается в изучении студентами нового материала до его изучения в рамках аудиторных занятий. Такая форма обучения способствует развитию и закреплению системного подхода к изучению дисциплин, стимулирует самостоятельную систематическую работу.

## **6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

### **Тема 1. Лингвистика и информационные технологии. Основные составляющие информационных технологий.**

Устный опрос , примерные вопросы:

Лингвистика: разделы и направления. Информационные технологии и причины, способствующие их появлению. Информационные технологии в лингвистике. Будущее информационных технологий. Структура информационных технологий. Теоретические основы информационных технологий. Методы решения задач с использованием информационных технологий. Алгоритм и его свойства. Общие понятия об алгоритме. Способы записи алгоритмов. Средства решения задач, используемые в информационных технологиях. Аппаратное и программное обеспечение информационных технологий.

### **Тема 2. Информационные технологии в обучении языкам. Общие принципы компьютерного обучения языка.**

Устный опрос , примерные вопросы:

Общие принципы компьютерного обучения языка. Структура информационных технологий. Теоретические основы информационных технологий. Методы решения задач с использованием информационных технологий. Алгоритм и его свойства. Общие понятия об алгоритме. Способы записи алгоритмов. Средства решения задач, используемые в информационных технологиях. Аппаратное и программное обеспечение информационных технологий.

### **Тема 3. Программы анализа и лингвистической обработки текстов. Программы для автоматической обработки текстов.**

Отчет , примерные вопросы:

Критерии оценки защиты лабораторной работы Основная цель проверки выполнения лабораторных работ - выявление способности студента получать новые знания в процессе практической деятельности, обобщать, систематизировать и фиксировать их. Защита работы происходит после ее выполнения при условии полного соблюдения требований к ней. "Отлично" ставится, если студент демонстрирует знания о методах содержания, обобщения и систематизации приведенного в отчете материала на уровне 90-100% "Хорошо"- если студент демонстрирует знания о методах получения, обобщения и систематизации приведенного в отчете материала на уровне 75-90%; "Удовлетворительно" - если студент демонстрирует знания о методах получения, обобщения и систематизации приведенного в отчете материала на уровне 50-75%; "Неудовлетворительно" - если студент не знает о методах получения, обобщения и систематизации более половины приведенного в отчете материала.

Презентация , примерные вопросы:

Критерии оценки презентации  
Содержание оценки 1. Содержательный критерий правильный выбор темы, знание предмета и свободное владение текстом, грамотное использование научной терминологии, импровизация, речевой этикет 2. Логический критерий стройное логико-композиционное построение речи, доказательность, аргументированность 3. Речевой критерий использование языковых (метафоры, фразеологизмы, пословицы, поговорки и т.д.) и неязыковых (поза, манеры и пр.) средств выразительности; фонетическая организация речи, правильность ударения, четкая дикция, логические ударения и пр. 4. Психологический критерий взаимодействие с аудиторией (прямая и обратная связь), знание и учет законов восприятия речи, использование различных приемов привлечения и активизации внимания 5. Критерий соблюдения дизайн-эргономических требований к компьютерной презентации соблюдены требования к первому и последним слайдам, прослеживается обоснованная последовательность слайдов и информации на слайдах, необходимое и достаточное количество фото- и видеоматериалов, учет особенностей восприятия графической (иллюстративной) информации, корректное сочетание фона и графики, дизайн презентации не противоречит ее содержанию, грамотное соотношение устного выступления и компьютерного сопровождения, общее впечатление от мультимедийной презентации.

### **Итоговая форма контроля**

зачет (в 5 семестре)

Примерные вопросы к итоговой форме контроля

Вопросы к зачету

1. Программы анализа и лингвистической обработки текстов. Link Grammar Parser.
2. Программы анализа и лингвистической обработки текстов. Проекты Cibola/Oleada.
3. Программы анализа и лингвистической обработки текстов. Russian Morphological Dictionary.
4. Программы анализа и лингвистической обработки текстов. Mystem.
5. Программы анализа и лингвистической обработки текстов. Лингвоанализатор.
6. Программы анализа и лингвистической обработки текстов. Система StarLing.
7. Программы анализа и лингвистической обработки текстов. Морфологический анализатор.
8. Программы для автоматической обработки текстов. Textarc.
9. Программы для автоматической обработки текстов. LeoBilingua.
10. Программы для автоматической обработки текстов. Инструментальные средства МедиаЛингва.
11. Программы преобразования текстов. HTML Batch Editor.
12. Программы преобразования текстов. Словогрыз.
13. Программы преобразования текстов. ClearText Reader's Edition.
14. Программы преобразования текстов. XReplacer.
15. Программы преобразования текстов. XML редакторы.
16. Программы преобразования текстов. Xchange Search&Replace.
17. Программы преобразования текстов. KDiff3.
18. Программы преобразования текстов. TextTransformer v1.4.1.
19. Психолингвистические программы. ПСИ-Офис версия 2.1.
20. Психолингвистические программы. ВААЛ-2000.
21. Психолингвистические программы. Приемы журналистики & Public Relations.
22. Психолингвистические программы. Psyberia.ru и Лаборатория ПСИТОН.
23. Психолингвистические программы. Болтун.
24. Психолингвистические программы. Russian Word Constructor (RWC).
25. Системы обработки естественного языка и машинного перевода. Natural Language Projects at ISI.
26. Системы обработки естественного языка и машинного перевода. Автоматический словарь Мультитран.



27. Системы обработки естественного языка и машинного перевода. Translate.Ru.
28. Системы обработки естественного языка и машинного перевода. LEO.
29. Системы обработки естественного языка и машинного перевода. PEREVODOV.NET.
30. Системы обработки естественного языка и машинного перевода. Проекты НИИ ИИ.
31. Системы обработки естественного языка и машинного перевода. Computer Aided Translation.
32. Системы обработки естественного языка и машинного перевода. Google Переводчик.
33. Поисковые машины и системы полнотекстового поиска Поисковая система Яндекс.
34. Поисковые машины и системы полнотекстового поиска Поисковая система Ищайка.
35. Поисковые машины и системы полнотекстового поиска. Verity Ultraseek.
36. Поисковые машины и системы полнотекстового поиска. Quintura Search.
37. Поисковые машины и системы полнотекстового поиска. ARM Engine 4.0.
38. Программы синтеза и распознавания речи Sacrament Text-to Speech Engine v2.0.
39. Программы синтеза и распознавания речи. Govorilka.
40. Программы синтеза и распознавания речи. CSLU Toolkit.

### **7.1. Основная литература:**

1. Румянцева Е. Л. Информационные технологии: учебное пособие / Е.Л. Румянцева, В.В. Слюсарь; Под ред. Л.Г. Гагариной. - М.: ИД ФОРУМ: НИЦ Инфра-М, 2013. - 256 с. URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=392410>
2. Гагарина Л. Г. Информационные технологии: учебное пособие / Л.Г. Гагарина, Я.О. Теплова, Е.Л. Румянцева и др.; Под ред. Л.Г. Гагариной - М.: ИД ФОРУМ: НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 320 с. URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=471464>
3. Трайнев, В. А. Новые информационные коммуникационные технологии в образовании [Электронный ресурс] / В. А. Трайнев, В. Ю. Теплышев, И. В. Трайнев. - 2-е изд. - М. : Издательско-торговая корпорация 'Дашков и К-', 2013. - 320 с. - URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=430429>

### **7.2. Дополнительная литература:**

1. Затонский А. В. Информационные технологии: разработка информационных моделей и систем: Учеб.пос. / А.В.Затонский - М.: ИЦ РИОР: НИЦ ИНФРА-М, 2014 - 344с. URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=400563>
2. Федотова Е. Л. Прикладные информационные технологии: учебное пособие / Е.Л. Федотова, Е.М. Портнов. - М.: ИД ФОРУМ: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 336 с. URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=392462>
3. Миронова Ю.Н. Информатика: учебное пособие. - 2-е изд. ;перераб. и доп. - М.: Перо, 2014. - 101 с. (4 экз.)
4. Основы информационных и телекоммуникационных технологий. Мультимедиа [Электронный ресурс]: учеб.пособие / В.Б. Попов. - М: Финансы и статистика, 2007. 336 с. URL:<http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785279031764.html>

### **7.3. Интернет-ресурсы:**

- IT-уроки - <http://it-uroki.ru/uroki/urok-1-chto-takoe-it.html>  
Библиоклуб - <http://www.biblioclub.ru>  
Единое окно доступа к образовательным ресурсам - <http://window.edu.ru/>  
Интернет-университет информационных технологий - <http://www.intuit.ru/>  
Современные Информационные Системы - <https://www.cismag.news/>

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)**

Освоение дисциплины "ИКТ в обучении иностранному языку" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Освоение данной дисциплины предполагает использование следующего материально-технического обеспечения: проектор, экран и интерактивная трибуна.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" и профилю подготовки Дошкольное образование и иностранный язык .

Автор(ы):

Галимуллина Э.З. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Любимова Е.М. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.